



November 2nd is All Souls Day

We not only remember the dead, but we apply our efforts, through prayer, almsgiving and mass to their release from Purgatory.

As a tribute to our deceased we will have an Altar. You may bring a picture of your loved one who has entered eternal life to be placed on Ofrenda. Due to limited space picture size is limited to 4x6 with the name of the deceased on the back, please include a phone number. Photos must be turned in to Parish Office by noon on Friday 27 of October 2023.

MASS times on November 2nd

8:00 AM English 5:30 PM Vietnamese 7:00 PM Spanish

El 2 de Noviembre es el Día de los Difuntos,

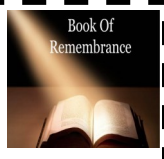
No sólo recordamos a los muertos, sino que aplicamos nuestros esfuerzos, a través de la oración, la limosna y la misa, para su liberación del Purgatorio.

Como homenaje a nuestros difuntos tendremos un Altar. Puede traer una fotografía de su ser querido que ha entrado en la vida eterna para colocarla en la Ofrenda. Debido al espacio limitado, el tamaño de la imagen está limitado a 4x6 con el nombre del difunto en la parte posterior, incluya un número de teléfono. Las fotografías deben entregarse en la oficina parroquial antes del mediodía del Viernes 27 de octubre de 2023.

Horario de misas para el 2 de Noviembre

- 8:00 AM Ingles - 5:30 PM Vietnamis - 7:00 PM Español

The COSCP Mass of Remembrance
 Is to honor those who have gone before us since All Souls Day last year: November 2022 - October 2023.
 Our Annual Mass of Remembrance will be held on **Saturday, November 4, at 10:00AM multilingual.**
COSCP Misa de Conmemoración
 Es para honrar a quienes nos precedieron desde el Día de Todos los Difuntos del año pasado: noviembre de 2022 a octubre de 2023.
 La Misa multilingue Anual de Conmemoración se llevará a cabo el **Sábado 4 de noviembre a las 10:00 AM.**



All-Saints Day Mass Scheduled at COSCP
 Vigil mass on **Tuesday, October 31st** at 5:30pm in English and 7:00PM in Spanish
Wednesday, November 1st, 8:00 AM in English, 5:30 p.m. in Vietnamese, and 7:00 p.m. in Spanish.
Horario de Misa para Día de todos los Santos
 Misa de vigilia el **Martes 31 de Octubre**
 A las 5:30pm en English y 7:00PM en Español
 Miércoles 1ro de Noviembre a las 8:00 AM en English, 5:30 p.m. en Vietnamese, y 7:00 p.m. en Español.

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 10.29.23	New!! Mass at 5:00pm 10:00am—12:00pm DEAF Community Confirmation 11:00am ~ 12:30 Vietnamese Choir— General & Youth 1:30pm ~ 3:00 Vietnamese Choir— General & Youth
Monday/ Lunes 10.30.23	8:30 Rosary English 6:30-8:00pm Legion De Maria
Tuesday/ Martes 10.31.23	8:30 am Rosary English 10:30am ~ 12:30pm ~ Women Bible Study 5:30pm ~ 6:30pm Vigil Mass All Saints—English 7:00pm ~ 8:00pm Misa de Vigilia Todos Santos ~ Español
Wednesday/ Miércoles 11.01.23	8:30 am — Rosary English 5:30pm ~ 6:30 pm Mass Vietnamese 6:30pm ~ 8:00pm Desafío 7:00pm— 8:00pm Misa en Español
Thursday/ Jueves 11.02.23	8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 5:30pm— 6:30 Mass Vietnamese 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso) 7:00pm ~ 8:00pm —Misa En Español
Friday/ Viernes 11.03.23	8:30 am —Rosary English 2:00pm—3:00pm Holy Hour w/blessed sacrament Viet 6:00pm—7:00pm Confessions/ Confesiones 6:00pm—8:00pm DEAF Community RCIA session 6:00—7:00pm —Holy Hour / Hora Santa 7:00pm—8:00pm Mass Spanish/ Misa Español
Saturday/ Sabado 11.04.23	8:30 am — Rosary English 10:00 ~ 11am —Mass Multilingual of Remembrance 11:30am ~ 4:30pm Confirmation Y2 Retreat Candidate & Sponsor English 3:30pm ~ 4:30pm ~ Confessions/Confesiones

Thank YOU! COSCP Volunteers WALKING WITH MOMS



Parishioners from Christ Our Savior provided the October Lunch for Moms at the Life Center of Santa Ana. A lunch of sandwiches, potato salad, drinks and dessert was provided along with pumpkin candles, flowers, children's books and goodie bags. The first comment by the volunteers was "when can we do this again?"

Think of joining us next time!



*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER 29, 2023
THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ◆ **REV. JOSEPH ROBILLARD** PASTOR
- ◆ **REV. THANH-TAI NGUYEN** PAROCHIAL VICAR
- ◆ **REV. RUDY PRECIADO** IN RESIDENCE
- ◆ **DEACON TOM CONCITIS**
- ◆ **DEACON LOUIS GALLARDO**
- ◆ **DEACON JOE GARZA**

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◆ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◆ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ◆ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◆ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español

Confessions / Confesiones
 Saturday/Sábado **3:30-4:30 p.m.**
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
 First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
 After mass/después de misa **8:30 a.m.**

For information /Para información de:
 Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
 Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates

©CHRISTOURSAVIORCATHOLICPARISH

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas **Mass Intentions**

**Saturday/ Sábado October 28th, 2023*
 8:00 a.m. † Ofelia Herrera ~ Lurdes Ruiz ~ Leticia Vazquez
 5:00 p.m. For the People
 7:00 p.m. Esperanza Tong ~ Thanksgiving

**Sunday/Domingo October 29th, 2023*
 8:30 a.m. † Kathy Kos Hess
 10:30 am Jesus Chavez ~ Birthday
 5:00 pm † Harry Davis Jr.

**Monday/Lunes October 30th, 2023*
 8:00 a.m. † Bernardo Gonzalez

**Tuesday/Martes October 31st, 2023*
 8:00 a.m. † Richard George Gall
 5:30 p.m. † Loretta Ann D'Vor
 7:00 p.m. † Catalina Perez Espinoza

**Wednesday/ Miércoles November 1st, 2023*
 8:00 a.m. For the People
 5:30 p.m. Own Intentions for the People
 7:00 p.m. † Eros Torres

**Thursday/Jueves November 2nd, 2023*
 8:00 a.m. † All Souls ~ English
 5:30 p.m. † All Souls ~ Vietnamese
 7:30 p.m. † Todos Santos ~ Español

**Friday/Viernes November 3rd, 2023*
 8:00 a.m. † Carol Raya & Roger Gonzalez
 7:00 p.m. † Los Difuntos De Legion De Maria

Wedding Banns
© J. S. Paluch Co., Inc.

OCTOBER 28 2023

PETER DUONG TRAN & THUY THI THANH NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

October 21 & 22, 2023

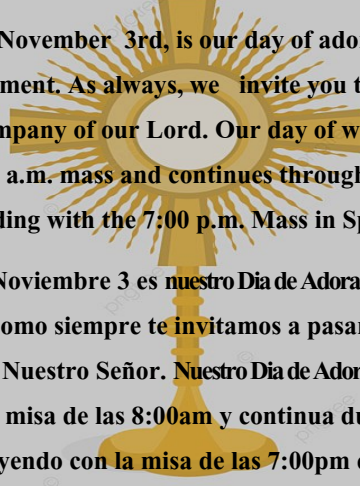
\$ 11,996

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**



Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Roman Solis	† Ignacio(Nacho) Mercado
Estela Gonzalez	† Filiberto Solis
Geronima Tlaseca	† Pedro Costa
Mercedes Curiel	† Ajit-Kaur Dhanowa
David Zapata	† Rafael Gudiño
Ernesto Maldonado	† Jaime Gonzalez
Elia Dueñas	† Rosalva Rodriguez
Margarita Vallejo	† Tereso Nestor
Maria Mancilla	† Francisco Ramos
David Herrera	† Ramona Garcia
Esperanza Arenas	† Edgar Perez
	† Josefina Perez



This Friday November 3rd, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish.

Este Viernes Noviembre 3 es nuestro Día de Adoracion al Santisimo Sacramento. Como siempre te invitamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro Día de Adoracion comienza despues de la misa de las 8:00am y continua durante todo el dia, concluyendo con la misa de las 7:00pm en Español

FAMILIES EXPERIENCING FAITH FEST * SAINT DAY FESTIVAL



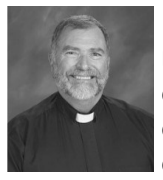
FAMILIAS EXPERIMENTAN EL FESTIVAL DE LA FE.

FESTIVAL DEL DIA DEL SANTO



PASTORS MESSAGE

This Wednesday, the Church will be celebrating All Saints Day, November 1st. Although according to our Catholic tradition, it is a Holy Day of Obligation, meaning we are all suppose to show up for Mass. I understand the modern struggle we all have in trying to come to Church in the middle of the week. You are all very busy with family, work, and school. For those of you with children, the evenings are full of extra activities and homework. I want to encourage you to do the best you can.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Este miércoles la Iglesia celebrará el Día de Todos los Santos, 1 de noviembre. Aunque según nuestra tradición católica, es un día santo de precepto, lo que significa que se supone que todos debemos asistir a Misa. Entiendo la lucha moderna que todos tenemos al tratar de venir a la Iglesia a mitad de semana. Todos ustedes están muy ocupados con la familia, el trabajo y la escuela. Para aquellos que tengan niños, las tardes están llenas de actividades y tareas adicionales. Quiero animarte a que hagas lo mejor que puedas.

Have you ever wondered what is a saint? We hold up saints as people who lived extraordinary lives of faith and charity. The origin of saints comes from martyrs. The word martyr is Greek, and the literal translation is "witness." We understand martyrs to be those who were killed for their faith. The time of persecution in the Roman Empire of 250 AD and 302 AD gave us many martyrs. What was important about their being killed for their faith in Jesus Christ is that when given a choice to deny Jesus Christ as the only true God, they chose rather to die then give up their belief.

¿Alguna vez te has preguntado qué es un santo? Consideramos a los santos como personas que vivieron vidas extraordinarias de fe y caridad. El origen de los santos proviene de los mártires. La palabra mártir es griega y la traducción literal es "testigo". Entendemos por mártires a aquellos que fueron asesinados por su fe. La época de persecución en el Imperio Romano de 250 d.C. y 302 d.C. nos dio muchos mártires. Lo importante de que los mataran por su fe en Jesucristo es que cuando se les dio la opción de negar a Jesucristo como el único Dios verdadero, prefirieron morir antes que renunciar a su creencia.

We have many Saints in our Catholic tradition. We often celebrate their memorial at our daily Masses. Most of these saints we remember in our Masses did not die for the faith. Rather, their lives were a public witness to God's love expressed with either profound charity or insightful understanding of the mystery of Christ and salvation. Their martyrdom was not being killed, but one of imitating the love of Christ to others.

Tenemos muchos santos en nuestra tradición católica. A menudo celebramos su memoria en nuestras misas diarias. La mayoría de estos santos que recordamos en nuestras misas no murieron por la fe. Más bien, sus vidas fueron un testimonio público del amor de Dios expresado con profunda caridad o con una profunda comprensión del misterio de Cristo y la salvación. Su martirio no fue el de ser asesinado, sino el de imitar el amor de Cristo a los demás.

We are called to be saints. Our challenge, as the Baptized, is to give witness to our faith in Jesus Christ by daily surrendering our egos so that we can care for the needs of others, especially for those who are in either difficult circumstances or suffering. This is not an easy path in life. This surrendering is our daily dying to give witness to the love of Christ for others.

Estamos llamados a ser santos. Nuestro desafío, como Bautizados, es dar testimonio de nuestra fe en Jesucristo entregando diariamente nuestro ego para que podamos atender las necesidades de los demás, especialmente de aquellos que se encuentran en circunstancias difíciles o sufriendo. Este no es un camino fácil en la vida. Esta entrega es nuestra muerte diaria para dar testimonio del amor de Cristo por los demás.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Thứ Tư tuần này, Ngày 1 Tháng 11, Giáo Hội sẽ kỷ niệm Ngày Các Thánh. Mặc dù theo truyền thống Công Giáo, đó là Ngày Lễ Buộc, có nghĩa là tất cả chúng ta đều phải đi tham dự Thánh lễ. Tôi hiểu cái khó khăn thời hiện đại mà tất cả chúng ta đều gặp phải là việc cố gắng đến nhà thờ vào giữa tuần. Tất cả anh chị em đều rất bận rộn với gia đình, công việc và trường học. Đối với những người có con nhỏ, thì buổi tối có rất nhiều các sinh hoạt bổ sung, kể cả bài tập về nhà. Tôi muốn khuyến khích anh chị em giữ đạo tốt nhất có thể.

Anh chị em đã có bao giờ tự hỏi một vị thánh là gì chưa? Chúng ta tôn vinh các thánh như những người đã sống một đời sống đức tin và bác ái phi thường. Nguồn gốc của các vị thánh đến từ các vị tử đạo. Từ tử đạo là tiếng Hy Lạp, và bản dịch theo nghĩa đen là "nhân chứng". Chúng ta hiểu các vị tử đạo là những người đã bị giết vì đức tin của họ. Thời gian bách hại trong Đế chế La Mã năm 250 sau Công nguyên và 302 sau Công nguyên đã cho chúng ta nhiều vị tử đạo. Điều quan trọng về việc họ bị giết vì đức tin của họ nơi Chúa Giêsu Kitô là khi họ được lựa chọn chối bỏ Chúa Giêsu Kitô là Đức Chúa Trời chân thật duy nhất, nhưng họ đã chọn thà chết chứ không từ bỏ đức tin của mình.

Chúng ta có rất nhiều vị Thánh trong truyền thống Công Giáo của chúng ta. Chúng ta thường cử hành lễ tưởng niệm họ trong các Thánh Lễ hàng ngày. Hầu hết các vị thánh mà chúng ta tưởng nhớ trong các Thánh Lễ đã không chết vì đức tin. Thay vào đó, cuộc sống của họ là một chứng tá công khai cho tình yêu của Thiên Chúa được thể hiện với lòng bác ái sâu xa hoặc sự hiểu biết sâu sắc về mẫu nhiệm Chúa Kitô và ơn cứu độ. Cuộc tử đạo của họ không phải là bị giết, nhưng là một cuộc tử đạo bắt chước tình yêu của Chúa Kitô đối với người khác.

Chúng ta được kêu gọi nên thánh. Thách đố của chúng ta, với tư cách là những người đã được rửa tội, là làm chứng cho đức tin của chúng ta vào Chúa Giêsu Kitô bằng cách hàng ngày từ bỏ cái tôi của mình để chúng ta có thể chăm sóc cho nhu cầu của người khác, đặc biệt là cho những người đang ở trong hoàn cảnh khó khăn hoặc đau khổ. Đây không phải là một con đường dễ dàng trong cuộc sống. Sự đầu hàng này là sự chết hàng ngày của chúng ta để làm chứng cho tình yêu của Chúa Kitô dành cho người khác.